

## CANZONIERE N

- letto 533 volte

### Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found

[Fran% C3%A7ais\\_845\\_\\_btv1b60009.jpg](#)

[Fran% C3%A7ais\\_845\\_\\_btv1b6000955.jpg](#)

- letto 426 volte

### Edizione diplomatica

<p>Image not found <a href="#">export-103.jpg</a></p>	<p><b>Li tresoriers de lille</b></p> <p>Joie ne guerredon dam(our)s</p> <p>ne vient pas par biau ser</p> <p>uir. car lon uoit ceus sou</p> <p>uent faillir. qui seruent sanz</p> <p>chancier aillors. si men air</p> <p>q(ua)nt cele serf. sans repentir</p> <p>qui ne me veut fere secors.</p>
---	---

<p>export-104.jpg</p> <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-104.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-104.jpg</a></p>	<p>Uoirs est quamors est g(ra)nt  douceor quant dui cuer sont .i.  sanz partir. mes amors fet les  siens languir (et) les ennuiz toz  iorz sousfrir. b(ie)n os gehir q(ue)  ne puis aamors venir. (et) enli  gist touz mes retors.</p>
<p>export-105.jpg</p> <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-105.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-105.jpg</a></p>	<p><b>Li haut</b>  pris (et) la grant ualor. de la bele q(ue)  tant desir. sabiaute q(ue)n mon  cuer remir. ses clers uis sa fres  che color. me font creir mam(or)t  (et) bonement sosfrir. les maus  damors (et) les dolors.</p>
<p>export-106.jpg</p> <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-106.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-106.jpg</a></p>	<p><b>Labele des</b>  nonpers laflor. ne fetes u(ost)re  pris mentir par trop merci  contretenir. quainz que vos  viengne desenors. uueil meuz  morir sinaura enuos qua con  plir. ne nen ferez riens arebors</p>
<p>export-107.jpg</p> <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-107.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export-107.jpg</a></p>	<p><b>I</b>auoir nert periz mes labors  sefins cuers doit damors ioir.  me ie criem par trop haut cho  isir. ne soit mes guerrdons t(ro)p  corz par sonplesir lipri de mer  ci acueillir aumosne liert (et) ho  nors.</p>

- letto 405 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

---

<p>Joie ne guerredon dam(our)s</p> <p>ne viennent pas par biau ser</p> <p>uir. car lon uoit ceus sou</p> <p>uent faillir. qui seruent sanz</p> <p>chanchier aillors. si men air</p> <p>q(ua)nt cele serf. sans repentir</p> <p>qui ne me veut fere secors.</p>	<p><b>I.</b></p> <p>Joie ne guerredon d'Amours ne viennent pas par biau servir, car l'on voit ceus souvent faillir qui servent sanz chanchier aillors si m'en air, quant cele serf sans repentir qui ne me veut fere secors.</p>
<p>Uoirs est quamors est g(ra)nt doucor quant dui cuer sont .i. sanz partir. mes amors fet les siens languir (et) les ennuiz toz iorz sousfrir. b(ie)n os gehir q(ue) ne puis aamors venir. (et) enli gist touz mes retors.</p>	<p><b>II.</b></p> <p>Voirs est qu'Amors est grant douçor quant dui cuer sont .i. sanz partir, mes Amors fet les siens languir et les ennuiz toz jorz sousfrir. Bien os gehir que ne puis a Amors venir: et en li gist touz mes retors.</p>
<p><b>Li haut</b> pris (et) la grant ualor. de la bele q(ue) tant desir. sabiaute q(ue)n mon cuer remir. ses clers uis sa fres che color. me font creir mam(or)t (et) bonement sosfrir. les maus damors (et) les dolors.</p>	<p><b>III.</b></p> <p>Li haut pris et la grant valor de la bele que tant desir, sa biauté qu'en mon cuer remir, ses clers vis, sa fresche color me font creïr ma mort et bonement sosfrir les maus d'Amors et les dolors.</p>
<p><b>Labele des</b> nonpers laflor. ne fetes u(ost)re pris mentir par trop merci contretenir. quainz que vos viengne desenors. uueil meuz morir sinaura enuos qua con plir. ne nen ferez riens arebors</p>	<p><b>IV.</b></p> <p>La bele, des nonpers la flor, ne fetes vostre pris mentir par trop merci contretenir! Qu'ainz que vos viengne desenors vueil meuz morir. Si n'avra en vos qu'aconplir, ne n'en ferez riens a rebors.</p>

Iauoir nert periz mes labors  
sefins cuers doit damors ioir.  
me ie criem par trop haut cho  
isir. ne soit mes guerrdons t(ro)p  
corz. par sonplesirli pri de mer  
ci acueillir aumosne liert (et) ho  
nors.

V.

Ja voir n'ert periz mes labors  
se fins cuers doit d'Amors joir,  
me je criem par trop haut choisir  
ne soit mes guerrdons trop corz.  
Par son plesir,  
li pri de merci acueillir:  
aumosne li ert et honors.

- letto 486 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-n-38>

**Links:**

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000955r/f235.item>